



EEC STATEMENT OF COMPLIANCE

Manufacturer/EEC importer: Vax Limited, hereby on our own responsibility, declare that the V-096TH / V-096XE Ultrix Cylinder Range is manufactured in compliance with the following Directives:

Safety: 73/23/EEC Low Voltage Directive

EMC: 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility Directive



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le fabricant/ importateur CE : Vax Ltd déclare que ce produit V-096TH/V-096XE est conforme à:

La Directive Basse tension: 93/68/CEE

La Directive CEM: 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Renseignez-vous sur la collecte sélective, auprès des autorités locales ou de votre revendeur.

EEG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Fabrikant/EEG-importeur: Vax Limited, verklaart hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat de V-096TH / V-096XE Ultrix Cylinder Serie is geproduceerd in overeenstemming met de volgende Richtlijnen:

Veiligheid: 73/23/EEG Laagspanningsrichtlijn

EMC: 89/336/EEG Elektromagnetische Compatibiliteit richtlijn



Voer uw oude elektrische apparaten niet af met het huishoudelijk afval. Lever ze in op de daarvoor bestemde inzamelplaatsen. Neem voor meer informatie hierover contact op met gemeente of verkoper.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ДАННОГО ЭЛЕКТРОПРИБОРА ТЕХНИЧЕСКИМ ТРЕБОВАНИЯМ ЕЭС

Производитель/Импортер ЕЭС: Компания Vax, беря на себя всю ответственность, заявляет о том, что пылесосы модели V-096 TH произведены в соответствии со следующими директивами:

Директива по безопасности: Директива о низком напряжении 73/23/ЕЭС

Директива о электромагнитной совместимости: 89/336/ЕЭС



Непригодные к эксплуатации электроприборы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором. Если Вам необходимо утилизировать электроприбор, обратитесь в местные органы власти или к розничному продавцу.

VAX

Le Grand Roissy

Ryobi technologies s.a.s

ZA du Gué – BP n°5 – 35, rue de Guivry

77990 LEMESNIL AMELOT - FRANCE

email: ryobi@ryobi-europe.com - website: www.ryobi-europe.com

vax[®]

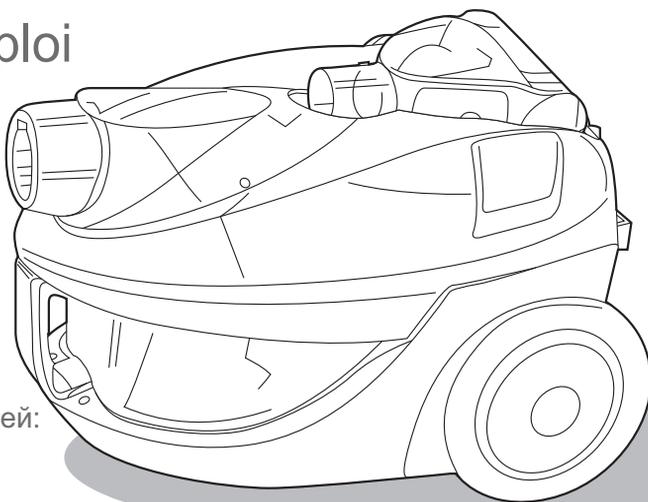
- Bagless cylinder
- Aspirateur traîneau sans sac
- Zakloze stofzuiger
- Без мешка для сбора пыли

ultrixx

- руководство по эксплуатации
- instruction manual
- mode d'emploi
- handleiding

Vax model number:
Référence Vax :
Vax modelnummer:
Пылесосы VAX моделей:

V-096TH
V-096XE



Please read carefully before using this cleaner.
Always fully extend the mains cable before use. Retain for future reference

Merci de lire attentivement ce livret avant d'utiliser cet appareil. Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. Conservez ce mode d'emploi, pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Lees voor gebruik deze handleiding aandachtig door. Rol voor gebruik het snoer altijd helemaal uit. Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

Перед началом эксплуатации пылесоса внимательно прочитайте данную инструкцию. Всегда разматывайте сетевой шнур на полную длину перед применением пылесоса. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для того, чтобы в дальнейшем, в случае необходимости, Вы могли обращаться к ней.

Содержание

GB

- 3 parts overview
- 4 accessories
- 5 safety information
- 6 assembly / tools
- 7 operation
- 8 dirt container & filters
- 9 cleaning filters
- 10 troubleshooting
- 11 contact / technical specification

F

- 13 détail des éléments constituant de l'appareil
- 14 accessoires
- 15 information de sécurité
- 16 assemblage / accessoires
- 17 fonctionnement
- 18 bac à poussière et filtres
- 19 nettoyage des filtres
- 20 diagnostiquer de panne
- 21 contact / caractéristiques techniques

NL

- 23 overzicht van de onderdelen
- 24 hulpstukken
- 25 veiligheidsinformatie
- 26 montage / hulpstukken
- 27 bediening
- 28 vuilopvangbak & filters
- 29 het schoonmaken van de filters
- 30 probleemoplossing
- 31 contactgegevens / technische specificatie

RU

- 33 Схема пылесоса
- 34 Аксессуары
- 35 Общие указания по безопасности
- 37 Сборка/выбор необходимого присоединения насадок
- 38 Порядок работы с пылесосом
- 39 Контейнер-пылесборник/фильтры
- 40 Чистка фильтров
- 41 Устранение неисправностей
- 42 Контакты/технические характеристики

Содержание

- 33 Схема пылесоса
- 34 Аксессуары
- 35 Общие указания по безопасности
- 37 Сборка/выбор необходимого присоединения насадок
- 38 Порядок работы с пылесосом
- 39 Контейнер-пылесборник/фильтры
- 40 Чистка фильтров
- 41 Устранение неисправностей
- 42 Контакты/технические характеристики

1. Схема

V-096

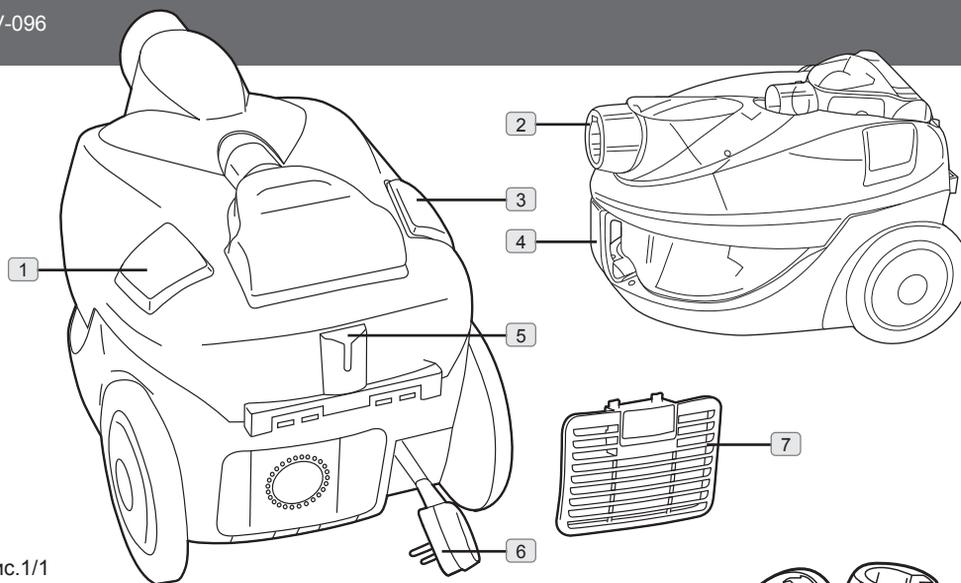


Рис.1/1

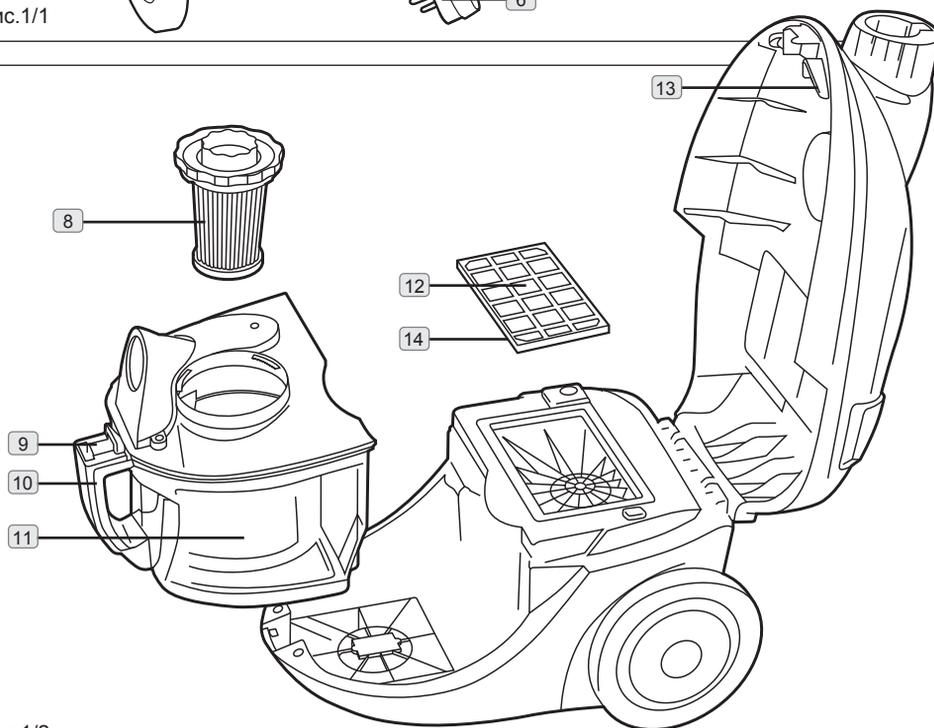


Рис.1/2

Аксессуары

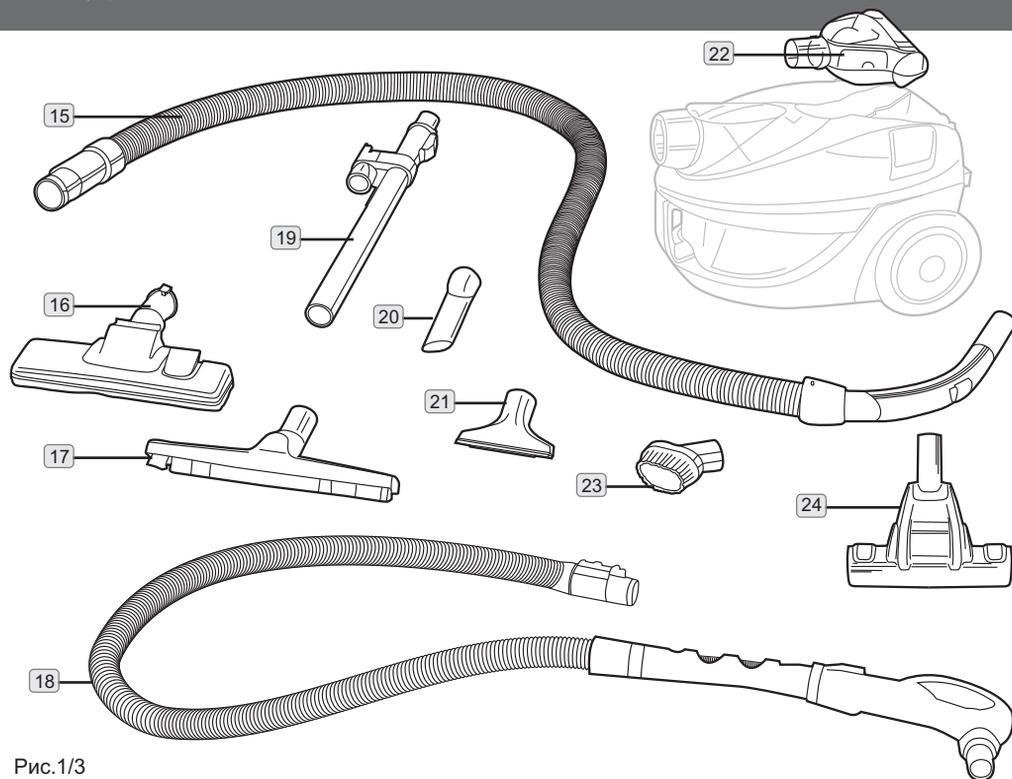


Рис.1/3

V-096

- | | |
|---|--|
| <p>1 Кнопка Вкл./Выкл.</p> <p>2 Отверстие для подсоединения гибкого шланга.</p> <p>3 Кнопка автоматической намотки сетевого шнура.</p> <p>4 Ручка для переноски.</p> <p>5 Паз для парковки телескопической трубы пылесоса.</p> <p>6 Штепсельная вилка</p> <p>7 Крышка-решетка антибактериального фильтра, расположенного на выходе после мотора (выпускной фильтр)</p> <p>8 Центральный HEPA-фильтр.</p> <p>9 Кнопка автоматического открытия контейнера-пылесборника.</p> <p>10 Ручка контейнера-пылесборника</p> <p>11 Контейнер-пылесборник</p> <p>12 Защитный фильтр, расположенный перед мотором (входной фильтр)</p> <p>13 Кнопка для открытия верхней крышки</p> <p>14 Крышка-решетка для входного фильтра</p> | <p>15 Шланг</p> <p>16 Комбинированная насадка пол/ковер (только для модели V-096TH)
 - Щетина, расположенная на насадке убирается для чистки ковров
 - Щетина выдвигается для чистки твердых покрытий</p> <p>17 Специальная насадка для гладких полов, паркета и ламинированных покрытий</p> <p>18 X-tend (только для модели V-096XE) – для чистки лестниц</p> <p>19 Телескопическая труба</p> <p>20 Щелевая насадка - для труднодоступных мест</p> <p>21 Насадка для чистки обивки мягкой мебели, подушек, матрасов и различных обивочных материалов</p> <p>22 Маленькая Турбощетка – для чистки небольших поверхностей от шерсти домашних животных</p> <p>23 Насадка для удаления пыли – для различных деликатных поверхностей</p> <p>24 Большая Турбощетка (только для модели V-096XE)
 - для чистки любых по площади поверхностей от шерсти домашних животных и больших ковровых покрытий. К сведению:
 не рекомендуется применять для чистки гладких полов.</p> |
|---|--|

2. Общие указания по безопасности.

ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

При эксплуатации пылесоса необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:

1. Прежде чем приступить к работе, ознакомьтесь с правилами техники безопасности и эксплуатации Вашего пылесоса, изложенными в настоящем «Руководстве Пользователя».
2. Храните настоящее «Руководство Пользователя» в доступном месте или вместе с Вашим пылесосом.
3. Если Вы продаете или передаете Ваш пылесос другому владельцу, то обязательно вместе с пылесосом передайте настоящее «Руководство Пользователя» для того, чтобы новый владелец мог ознакомиться с правилами техники безопасности и эксплуатации пылесоса.
4. Следуйте всем инструкциям настоящего «Руководства Пользователя».
5. Не разрешайте играть с пылесосом. Необходимо тщательно следить за соблюдением техники безопасности, когда пылесос используется детьми или инвалидами, или поблизости от них.
6. Ни в коем случае не изменяйте спецификацию и не вносите каких-либо изменений в конструкцию пылесоса.
7. Ремонт и обслуживание Вашего пылесоса VAX производится только в уполномоченных фирмой VAX сервисных центрах с использованием только фирменных запасных частей VAX.
8. Не пытайтесь сами выполнять техническое обслуживание Вашего пылесоса. По всем вопросам технического обслуживания, кроме обычного ухода, обращайтесь в авторизованный сервисный центр VAX.
9. Перед использованием убедитесь, что сетевой шнур полностью размотан и выровнен по всей длине.
10. При включении пылесоса и при работе с ним убедитесь, что сетевой шнур удален от отверстий или движущихся частей пылесоса.
11. Держите сетевой шнур на расстоянии от источников тепла, масел, острых краев, грубых и неровных поверхностей, а также избегайте каких либо других его повреждений.
12. Перед проведением каких-либо мероприятий по обслуживанию, предусмотренных в настоящем «Руководстве Пользователя», отсоедините вилку сетевого шнура от электрической розетки.
13. Прежде чем извлечь вилку из розетки, а также при смене любой из насадок, обязательно выключайте Ваш пылесос.
14. Проявляйте особую осторожность при чистке лестничных ступеней и лестничных ковров. Обеспечьте устойчивое положение пылесоса на верхней или нижней площадке лестницы или придерживайте Ваш пылесос рукой.
15. Не допускайте чрезмерного натяжения шланга или шнура.
16. При установке насадок и принадлежностей следуйте указаниям настоящего «Руководства Пользователя». Используйте насадки, рекомендованные производителем.
17. Поддерживайте чистоту фильтров, а также регулярно меняйте их в соответствии с указаниями настоящего «Руководства Пользователя».
18. Храните Ваш пылесос в сухом месте при комнатной температуре.

ЗАПРЕЩЕНО!

1. Не оставляйте Ваш пылесос без присмотра после подключения и не разрешайте детям разбирать или играть с пылесосом.
2. Не тяните пылесос за сетевой шнур.
3. Не тяните за сетевой шнур, чтобы вытащить вилку из розетки и не передвигайте пылесос, пользуясь шнуром как ручкой. Избегайте контакта шнура с горячими или острыми предметами и не пережимайте шнур дверью.
4. Не используйте Ваш пылесос с поврежденным сетевым шнуром или вилкой. Во избежание опасности для здоровья, поврежденные шнур и (или) вилка должны быть заменены представителем авторизованного сервисного центра VAX.
5. Избегайте контакта одежды, волос, пальцев, ступней и других частей тела с движущимися частями пылесоса.
6. Во избежание удара током, не используйте пылесос на открытом воздухе, не убирайте им влажные поверхности.
7. Ни в коем случае не используйте пылесос в помещении с легковоспламеняющимися газами.

8. Не допускайте всасывания горячих предметов и веществ, опасных жидкостей или каких-либо иных материалов, способных повредить Ваш пылесос, а также не пользуйтесь Вашим пылесосом в тех местах, где они могут присутствовать.
 9. Не используйте пылесос для уборки раскаленных, горящих или дымящихся предметов, горючих материалов, вредных для здоровья и токсичных веществ (хлорных отбеливателей, аммиака, средств для очистки канализации и т.п.).
 10. Не пользуйтесь пылесосом для удаления твердых, острых и режущих предметов, например, таких как стекло, гвозди, винты, монеты и т.п.
 11. Не пользуйтесь пылесосом с поврежденными фильтрами или без них.
 12. Не беритесь влажными руками за вилку или пылесос.
 13. Не кладите посторонние предметы в отверстия на корпусе пылесоса. Не пользуйтесь пылесосом при закупоренных отверстиях, а также не допускайте попадания в отверстия любых предметов, мешающих нормальному прохождению воздушного потока.
 14. Не допускайте, чтобы пылесос перемещался по сетевому шнуру.
 15. Если Ваш VAX не работает, ни в коем случае не пытайтесь починить его самостоятельно, т.к. неквалифицированный ремонт может привести к травмам человека или повреждению пылесоса.
7. Применение неподходящего напряжения может привести к повреждению электродвигателя и вызвать травмирование пользователя. Правильное напряжение указано на шильдике.
 8. В целях обеспечения безопасности поврежденный сетевой шнур должен быть заменен только уполномоченным сервисным центром VAX.
 9. В интересах повышения качества выпускаемой продукции Компания оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в модификацию.



ОСТОРОЖНО! Всегда выключайте пылесос и отключайте его от сети перед тем, как устанавливать мешок-пылесборник, открывать его крышку или удалять содержимое мешка-пылесборника, а также для подсоединения/отсоединения насадок.



ВНИМАНИЕ! Пылесос является мощным бытовым прибором. Перед включением пылесоса в сеть, убедитесь, что кнопка Вкл./Выкл. находится в положении «Выкл.».



К СВЕДЕНИЮ! Если отверстие для подключения гибкого шланга, сам шланг или телескопическая трубка заблокированы, выключите пылесос и устраните причину блокировки до повторного включения пылесоса.



К СВЕДЕНИЮ! Очистка фильтров улучшает работу пылесоса. Убедитесь, что все фильтры совершенно сухие перед тем, как устанавливать их на место. Компания Vax рекомендует чистить входной фильтр каждый месяц и выпускной фильтр каждые 9-12 месяцев.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. **ВНИМАНИЕ!** Данный прибор не должен быть заземлен.
2. Данный прибор соответствует требованиям правил директивы ЭЭС № 82/499/ЕЕС в отношении радиопомех.
3. При пользовании сетевым шнуром обязательно проверьте состояние его изоляции.
4. Используйте удлинительные шнуры, утвержденные Советом Европы, сила тока в которых не превышает 13 Ампер. Не утвержденные удлинительные шнуры могут перегреваться. Расположите удлинительный шнур таким образом, чтобы не спотыкаться об него.
5. Проверьте, правильно ли подсоединена вилка сетевого шнура к розетке. Если у Вас есть сомнения, попросите квалифицированного электрика проверить их подсоединение.
6. Используйте настоящий сетевой шнур в соответствии с рекомендациями настоящего «Руководства Пользователя».

Прибор предназначен для бытового использования и не предназначен для коммерческого или промышленного использования.

Термостат мотора

ОСТОРОЖНО: Мотор оснащен автоматическим термовыключателем. Если по какой-либо причине пылесос перегреется, термостат автоматически его выключит. Если пылесос автоматически отключился, отключите его от сети и нажмите на кнопку Вкл./Выкл. Извлеките мешок-пылесборник и удалите его содержимое. Очистите фильтры. Подождите 1 час, чтобы пылесос полностью остыл. Для повторного использования пылесоса подключите его к сети и включите сам прибор.

3. Сборка пылесоса

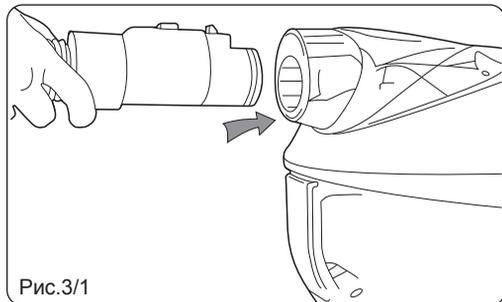


Рис.3/1

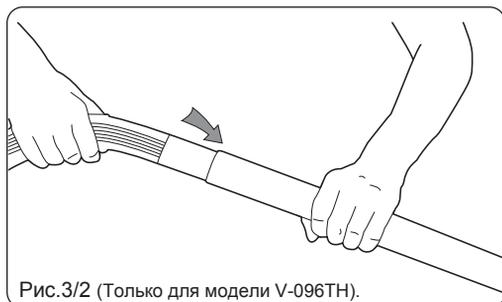


Рис.3/2 (Только для модели V-096TH).



Рис.3/3 (Только для модели V-096XE).

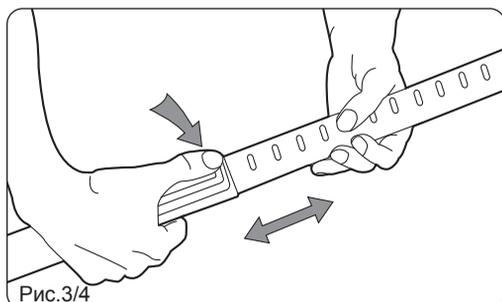


Рис.3/4

4. Выбор необходимого присоединения насадок

Насадки можно присоединять непосредственно к рукоятке на шланге пылесоса. Для этого отсоедините телескопическую трубу и наденьте необходимую насадку непосредственно на рукоятку. Вы можете также присоединять насадки к телескопической трубе для увеличения области досягаемости пылесоса. Для этого следует снять комбинированную насадку пол/ковёр и надеть на телескопическую трубку необходимую насадку.

X-Tend - только для модели V-096XE.

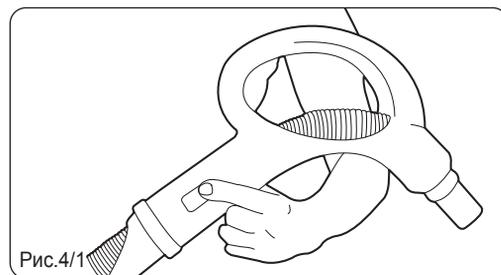


Рис.4/1

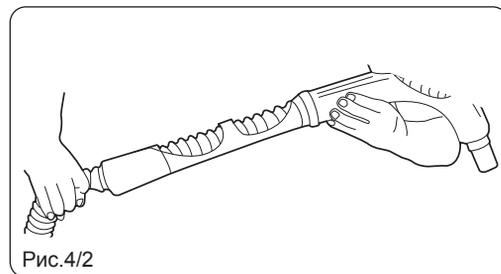
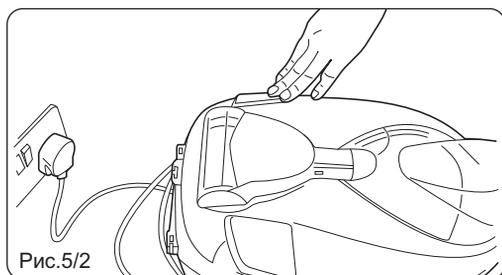
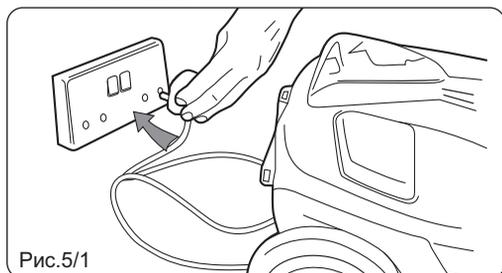


Рис.4/2

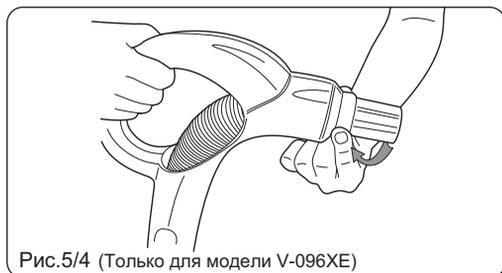
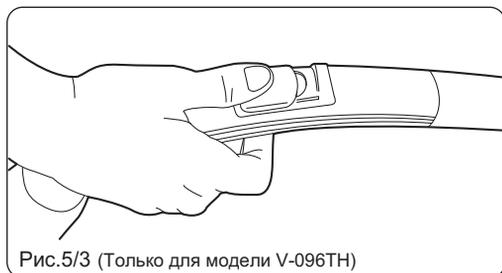
5. Порядок работы с пылесосом

⚠ ВНИМАНИЕ! Не эксплуатируйте пылесос, если **ВСЕ** фильтры не установлены на свои места.

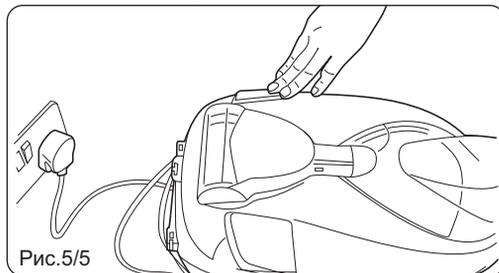
Вставьте штепсельную вилку в розетку.
Включите пылесос.



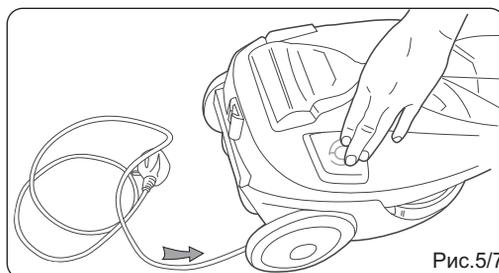
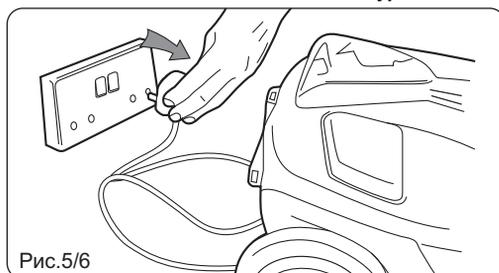
Отрегулируйте силу всасывания



Выключите пылесос.
Выньте штепсельную вилку из розетки.

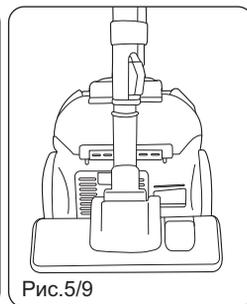
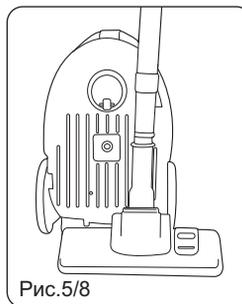


Чтобы убрать сетевой шнур, нажмите на кнопку автоматической намотки сетевого шнура



⚠ ВНИМАНИЕ! Перед тем, как поставить пылесос на хранение, всегда вынимайте вилку из розетки и сматывайте сетевой шнур.

К СВЕДЕНИЮ: При хранении всегда ставьте пылесос основанием вниз.



6. Контейнер-пылесборник и фильтры: удаление и замена

⚠ ОСТОРОЖНО! Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки до того, как снимать контейнер-пылесборник.

Очистка контейнера-пылесборника

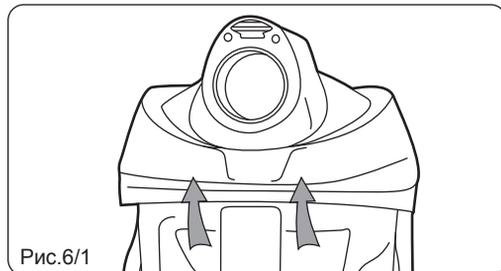


Рис.6/1

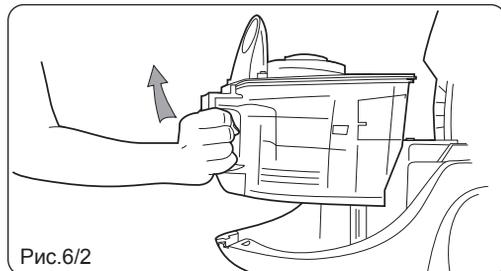


Рис.6/2

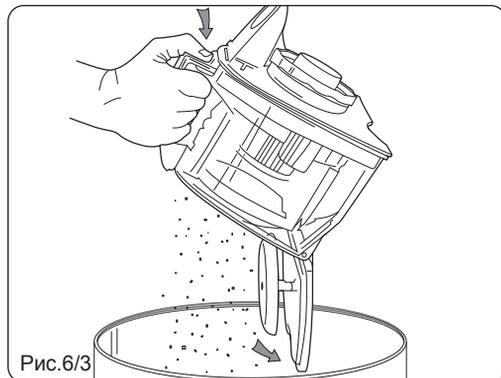


Рис.6/3

К СВЕДЕНИЮ: Все фильтры можно мыть в теплой воде (до 40°C). Не допускается использование кипящей воды, а также различных моющих средств для промывки фильтров. Перед установкой на свои места все фильтры следует хорошо высушить. Компания Vax рекомендует:

- промывать центральный HEPA-фильтр каждый раз, когда Вы чистите контейнер-пылесборник.
- Промывать входной фильтр и выпускной антибактериальный фильтр каждые 9-12 месяцев.

Очистка центрального фильтра

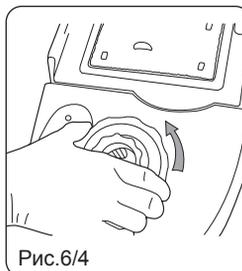


Рис.6/4



Рис.6/5



Рис.6/6

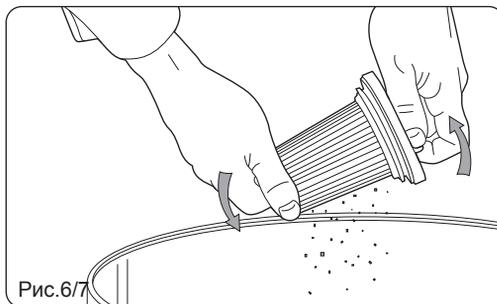
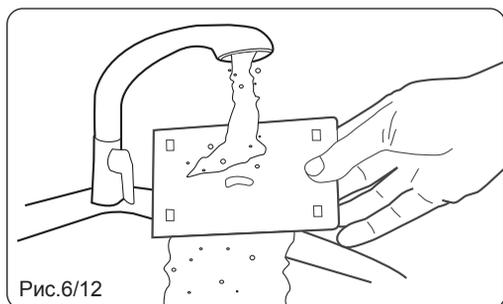
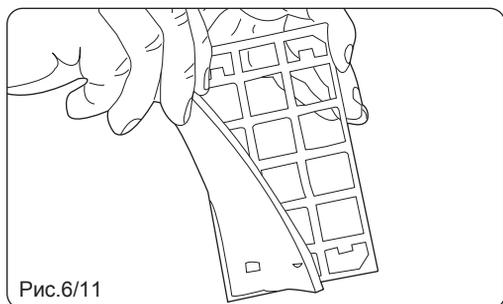
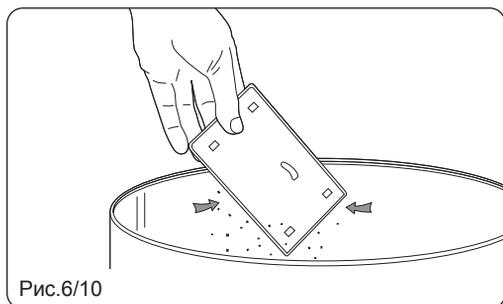
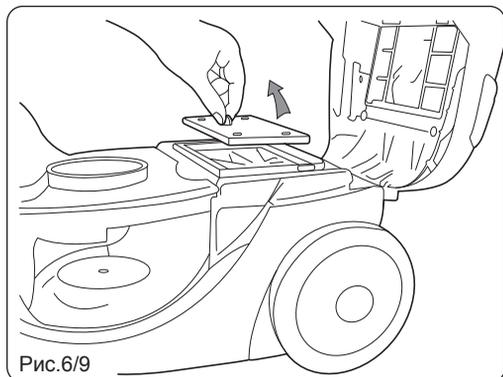


Рис.6/7

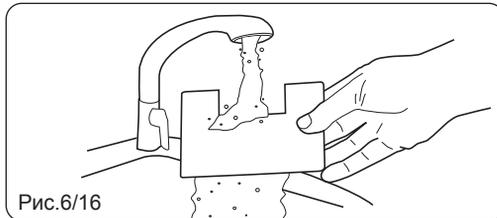
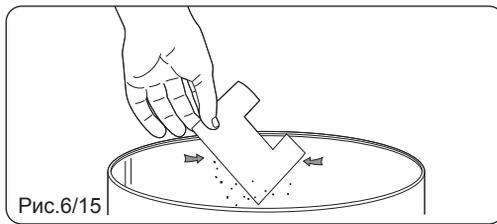
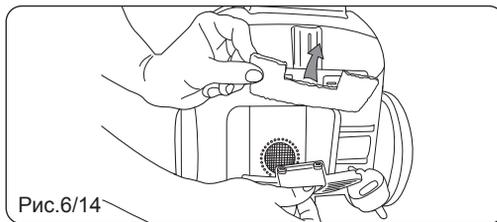
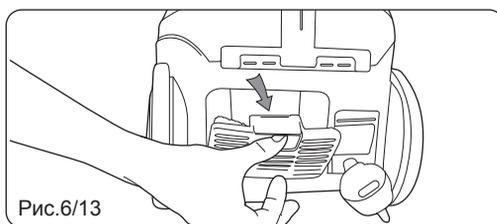


Рис.6/8

Очистка входного фильтра



Очистка выпускного фильтра



7. Устранение засорений

! **ОСТОРОЖНО!** Для предотвращения поражения электротоком перед проведением технического обслуживания или устранением неисправностей следует вынуть сетевую вилку из розетки.

1. Выключите пылесос и выньте сетевую вилку из розетки.
2. Можно отсоединить гибкий шланг от пылесоса, нажав на кнопку на шланге и отсоединив его от электроприбора. Удалите обнаруженные засорения и затем вновь подсоедините шланг к пылесосу.

Удаление мусора из маленькой Турбощетки

Выключите пылесос и выньте сетевую вилку из розетки. Поверните фиксирующее кольцо на 180°. (Рис. 7/1).

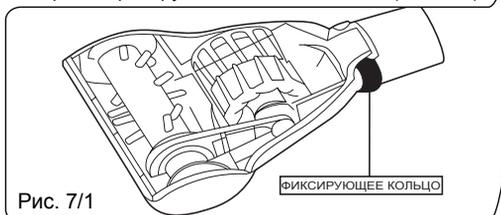


Рис. 7/1

Снимите верхнюю крышку и удалите засорение. (Рис.7/2). Вновь соберите турбощетку. Прикрепите верхнюю крышку к нижней части насадки и поверните фиксирующее кольцо на 180°. (Рис. 7/2).

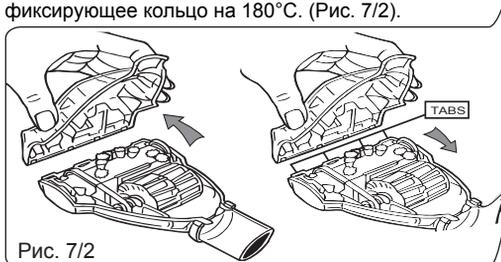


Рис. 7/2

Удаление мусора из большой Турбощетки

Барабан щетки перестанет вращаться, если он будет заблокирован посторонними предметами, которые попадут в щетку во время чистки пылесосом, или если нитки ковра наматываются на него. Выключите пылесос и выньте сетевую вилку из розетки. Положите турбощетку на ровную поверхность и переверните её, чтобы можно было видеть барабан щетки. При помощи ножниц отрежьте нитки или волосы, которые наматились на барабан щетки. (Рис. 7/3).

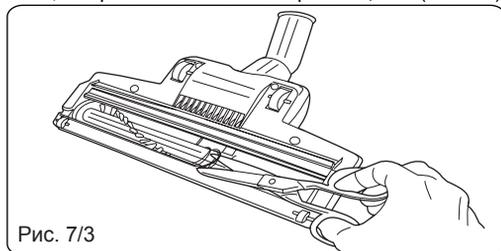


Рис. 7/3

К СВЕДЕНИЮ: Барабан щетки также перестанет вращаться, если защитный фильтр, расположенный перед мотором будет сильно загрязнен.

8. Хранение

⚠ ВНИМАНИЕ! Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки и полностью сматывайте кабель, когда ставите пылесос на хранение.

Всегда храните пылесос в вертикальном положении (основанием вниз).

9. Устранение неисправностей

⚠ ОСТОРОЖНО! Для уменьшения риска нанесения травмы перед проведением технического обслуживания отключите пылесос от сети.

ПРОБЛЕМА: Пылесос не включается

Причина: Сетевая вилка неправильно (неплотно) вставлена в розетку.

Решение: Надежно вставьте вилку.

Причина: Пылесос не включен.

Решение: Нажмите на кнопку Вкл./Выкл.

Причина: В сети нет тока.

Решение: Проверьте плавкий предохранитель или прерыватель.

Причина: Термостат мотора отключил пылесос.

Решение: Отключите пылесос и выньте сетевую вилку из розетки. Подождите 1 час, чтобы пылесос полностью остыл. Для повторного использования пылесоса подключите его к сети и включите сам электроприбор. См. Раздел 5.

Причина: Перегорание плавкого предохранителя/отключение прерывателя.

Решение: Замените плавкий предохранитель/повторно включите автоматический выключатель (прерыватель)

ПРОБЛЕМА: Пылесос плохо всасывает.

Причина: Мешок-пылесборник вставлен неправильно.

Решение: Вставьте правильно мешок-пылесборник.

Причина: Мешок для сбора пыли заполнен или заблокирован.

Решение: Замените мешок-пылесборник.

Причина: Засорились фильтры.

Решение: Выньте и очистите или замените фильтры.

Причина: Шланг пылесоса заблокирован посторонним предметом.

Решение: Отсоедините шланг, удалите посторонний предмет и вновь подсоедините шланг.

ПРОБЛЕМА: Насадки плохо всасывают.

Причина: Насадки неправильно установлены.

Решение: См. Раздел 4

ПРОБЛЕМА: Пыль просачивается из пылесоса.

Причина: Мешок для сбора пыли заполнен.

Решение: Утилизируйте мешок-пылесборник и замените его новым.

Причина: Мешок-пылесборник вставлен неправильно.

Решение: Вставьте правильно мешок-пылесборник.

Причина: Шланг неправильно установлен.

Решение: Проверьте правильность установки шланга.

Причина: Фильтры неправильно установлены.

Решение: Выньте и проверьте правильность их установки

10. Обслуживание клиентов и информация

Для получения ответов на любые Ваши вопросы или обращения по проблемам Вашего пылесоса Vax, пожалуйста, обращайтесь в авторизованные сервисные центры

ООО «КИНИН-М»

103055, Москва, ул. Палиха, 9, стр.1

Тел.: (495) 542-50-97

ООО «ЮМАКС»

191025, Санкт-Петербург, Дмитровский пер., дом 3/5

Тел.: (812) 764-19-17

ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ:

Москва: (495) 542-50-99

Санкт-Петербург: (812) 275-54-29

а также узнавайте у продавца, на сайте или у операторов информацию о филиалах региональных сервисных центров.

Пожалуйста, перед тем, как позвонить, запишите серийный номер и номер модели Вашего пылесоса.

11. Технические характеристики

Напряжение: 220-240 В

Частота: 50 Гц

Мощность: 1800 Вт

Объем контейнера-

пылесборника: 2 л

Фильтры: Центральный HEPA-фильтр
Входной фильтр
Антибактериальный
выпускной фильтр

Длина сетевого

шнура: 5,6 м

Масса: 7,3 кг

Компания-производитель оставляет за собой право вносить технические изменения в конструкцию электроприбора без уведомления об этом покупателей.

